

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

PL-BY-UA
2014-2020



Financed by
the European Union

НАПРАВЛЕНИЕ ОТЧЕТА В СТС

Заявка на платеж



A

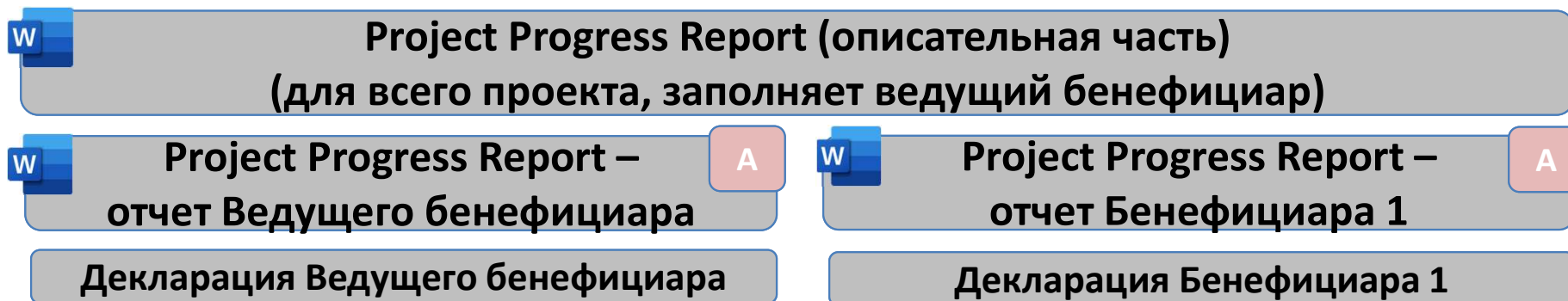
- подписывается также аудитором



- отправить в СТС также в
редактируемом электронном виде

ФИНАЛЬНЫЙ ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

Ведущий бенефициар высылает в Совместный Технический Секретариат заключительный сводный описательный отчет вместе с отдельными описательными отчетами всех бенефициаров проекта.



ВИДЫ ОПИСАТЕЛЬНЫХ ОТЧЁТОВ

- ✓ **Brief Narrative Report** – промежуточный короткий описательный отчет

охватывает половину реализации проекта,
отчет необходимо выслать в СТС в течение 21 дня после окончания периода его действия (§ 16 GC);

- ✓ **Final Project Progress Report** – заключительный отчет
Часть А – Narrative report

весь комплект необходимо подать в СТС в течение 3 месяцев после окончания периода реализации проекта (§ 4, 15, 16 GC).

ФИНАЛЬНЫЙ ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

A.1 Project progress report identification

A.2 Highlights of main achievements

A.3 Main project outputs delivered

A.4 Target groups reached

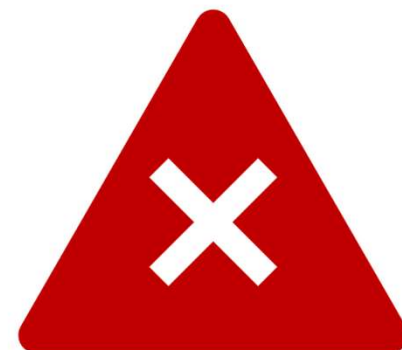
A.5 Reporting per Activity

A.6 Implementing of communication plan of the project

A.7 Problems and solutions found

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ – **НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАННЫЕ ОШИБКИ**

- указание короткого номера проекта (должны быть PLBU.0x.0x.00-xxxx-19/00)
- отсутствие номера подписанного допсоглашения
- неточное, очень общее описание мероприятий, отсутствие деталей (даты, места, наименования исполнителей)
- отсутствие подписи (! декларация бенефициара является отдельным документом)
- отсутствие разделения индикаторов между бенефициарами
- отсутствие подписи аудитора



ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЁТ

PL-BY-UA
2014-2020



Financed by
the European Union

СТРУКТУРА ОТЧЁТА (финансовая часть)

PART B. Project financial report

1-й лист

(консолидация для всего проекта, заполняет Ведущий бенефициар)

PART B. Partner financial report

2-й лист

(касается Ведущего бенефициара)

PART B. Partner financial report

2-й лист

(касается бенефициара 1)

Список расходов для SL

3-й лист

(касается Ведущего бенефициара)

Список расходов для SL

3-й лист

(касается бенефициара 1)

**Сертификат Аудитора
+ Контрольные списки**

(касается Ведущего бенефициара)

**Сертификат Аудитора
+ Контрольные списки**
(касается бенефициара 1)

** Список расходов и сертификаты не нужно консолидировать*

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЁТ И СИСТЕМА SL 2014

- После получения от Ведущего бенефициара (ВБ) информации о намерении подать финансовый отчет менеджер СТС генерирует в системе SL и направляет ВБ формуляры *Списка расходов для каждого* из бенефициаров проекта (лист 3 отчета). Такой список будет содержать фильтры, которые облегчат заполнение документа Бенефициаром.
- Заполненный список расходов (лист 3 отчета) служит источником информации для заполнения листа 2 (каждым Бенефициаром) и листа 1 (ВБ). Поэтому заполнение отчета следует начинать со списка расходов.

СПИСОК РАСХОДОВ

- Высылаемые СТС электронные формы Списка расходов будут содержать вспомогательные колонки, помогающие заполнять формы (! в том числе и других листов).
- При этом необходимо помнить, что вспомогательные колонки не должны попасть в печатную версию отчета.

nie drukować / не печатать / не друкувати!!!								
IN NATIONAL CURRENCY					Currency (PLN/UAH/B YN)	Currency rate (InforEuro)	Budget subheading	outside the Programme area (yes/no)
Gross amount in the document	Net amount in the document	Total expenditure	Eligible expenditure	of which VAT				

СПИСОК РАСХОДОВ

Payment claim for the period fromuntil - Payment claim number:

LIST OF DOCUMENTS CONFIRMING EXPENDITURE INCURRED																	COST CATEGORIES IN THE FRAMEWORK OF DOCUMENTS					Cost categories subject to limits	
Activity/Workpackage number	Number of partner	Document number	Accounting or register number	Type of ID	NIP of document issuer/PESEL number	Document issue date	Date of payment	Date of payment from	Date of payment until	Name of product or service	Contract number	Gross amount in the document	Net amount in the document	Correction invoice	Attachment file name	Comments	Cost category - Name of the cost	Total expenditure	Eligible expenditure	of which VAT	Public support	Cost categories subject to limits	Expenditure within the limit

- в документе должны отражаться только реальные расходы (паушальные и административные расходы - в листах 1 и 2);
- таблица заполняется на основе оригинальных, надлежащим образом описанных документов (сохраняются Бенефициаром);
- расходы сразу отражаются в евро;
- курс конвертации - InforEuro (4 или 5 знаков после запятой);
- суммы в евро должны быть округлены до полного евроцента;
- каждая ячейка имеет ограничения в 400 символов.

LIST OF DOCUMENTS CONFIRMING EXPENDITURE INCURRED							
Activity/Work package number	Number of partner	Document number	Accounting or register number	Type of ID	NIP of document issuer/PESEL number	Document issue date	Date of payment
Номер мероприятия (выпадающий список)	Номер партнера <i>Внимание!</i> LB – 1, B1 – 2, B2 – 3	Номер счета-фактуры и соответствующего документа	Номер в системе бухучета	«N/A» или «Foreign number» (выпадающий список)	УНП контрагента или «N/A»	Дата счета или его эквивалента	Дата оплаты

СПИСОК РАСХОДОВ

- для контрактов с физлицами из Беларуси или Украины, не являющимися предпринимателями, в колонке **Type of ID** необходимо указать «**Not applicable**», а колонку **NIP of document issuer/PESEL number** оставить пустой.
- для контрактов с юридическими лицами или ИП из Беларуси в колонке **Type of ID** необходимо ввести «**Foreign number**», а в колонке **NIP of document issuer/PESEL number** указать УНП данного лица.
- для контрактов с юридическими лицами из Украины в колонке **Type of ID** необходимо ввести «**Foreign number**», а в колонке **NIP of document issuer/PESEL number** указать номер ЄДРПОУ с физическими лицами.
- для контрактов с физическими лицами-предпринимателями из Украины в колонке **Type of ID** необходимо ввести «**Foreign number**», а в колонке **NIP of document issuer/PESEL number** указать идентификационный номер физического лица.

Корректировка счета
(Да/Нет)

СПИСОК РАСХОДОВ

Оплата частями (от – до):

- необходимо отличать от оплаты за частично выполненные работы/ поставки/ услуги
- указываются даты первой и последней оплаты

используется при:

- если бенефициар принимает решение указать в отчете выплату зарплаты и начислений (если приемлемы!) как один расход (не обязательно)
- командировках (аванс и окончательный расчет)

!!! Для расчета берется курс месяца последнего платежа.

СПИСОК РАСХОДОВ

- В колонках **Gross amount in the document** и **Net amount in the document** необходимо указывать переведенную в евро общую сумму счета (но не сумму заявляемого расхода, указываемого в последующих столбцах).
- В случае отчета по расходам бенефициаров из Беларуси или Украины, а также некоторых из Польши (с неприемлемым НДС) в колонке **Gross amount in the document** необходимо сразу указывать сумму (переведенную в евро) всего документа без НДС.

[illegible]

СПИСОК РАСХОДОВ

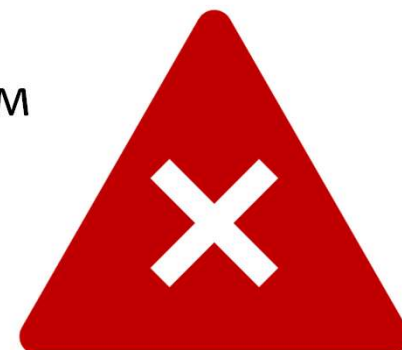
специфические вопросы

- все расходы, указанные в финальном отчете (кроме расходов на аудит), должны быть фактически понесены (в том числе приемлемые расходы после завершения реализации проекта)
- расходы на услуги по аудиту могут быть включены в отчет с предполагаемой датой оплаты. В этом случае для пересчета суммы в евро необходимо использовать курс InforEuro на последний месяц реализации проекта

СПИСОК РАСХОДОВ

наиболее распространенные ошибки

- указание паушальных сумм;
- указание «n/a» в колонках «Document number», «Contract number»;
- указание платежного поручения как номера счета или номера в системе бухгалтерского учета;
- запись расхода несоответствующему мероприятию;
- недостаточно подробное описание расхода;
- указание сумм без округления (используйте формулы);
- использование неправильных курсов;
- подпись бенефициара и аудитора должны быть на одном документе.



ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

СТРУКТУРА:

PART B. Project Finance Report

PART B. Partner Finance Report

List of Expenditures

- **B.1 Partner expenditure – summary** *(расходы партнера – итого);*
- **B.2 Partner expenditure – breakdown per budget line** *(расходы партнера – с разбивкой по линиям бюджета);*
- **B.3 Project expenditure – breakdown per Activity** *(расходы партнера – с разбивкой по мероприятиям);*
- **B.4 Project expenditure per activity / per area / per area** *(расходы партнера – с разбивкой по мероприятиям и территории).*

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

расходы партнера - итого

Total Public support + ENI part of lump sums

Остаток средств

B.1 Partner expenditure - summary

Вклад ЕС и собственный вклад
партнера на целый проект

	PARTNER TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Programme co-financing			<i>automatically calculated</i>
Partner contribution			<i>automatically calculated</i>
PARTNER TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

!!! Размер софинансирования как в грантовом
контракте, а не в партнерском соглашении

Total eligible expenditure + total
lump sums

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

расходы партнера – итого

B.1 Partner expenditure - summary				LIST OF EXPENDITURES	
				Eligible expenditure	Public support (ENI)
	PARTNER TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	% of Total report so far	101,99	91,79
				202,66	182,39
				303,99	273,59
				608,64	547,77
Programme co-financing		+ % Фиксированных сумм (ENI)			
Partner contribution					
PARTNER TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE					
Interests from prefinancing					

!!! $608,64 * 90\% = 547,78$ EUR

Однако в отчете мы показываем 547,77 евро и добавляем 90% от паушальных сумм

Например: $6\,200 \text{ EUR} * 90\% + 720 \text{ EUR} * 90\% = 6\,228 \text{ EUR}$

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

с разбивкой по линиям бюджета

B.2 Partner expenditure - breakdown per budget line			
Budget line	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Staff costs (lump sum)			automatically calculated
Travel costs (lump sum)			automatically calculated
Equipment and supplies			automatically calculated
Purchase or rent of vehicles			automatically calculated
Furniture			automatically calculated
Computer equipment			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Services			automatically calculated
Salaries of technician staff			automatically calculated
Publications			automatically calculated
Studies, research			automatically calculated
External audit costs			automatically calculated
Evaluation costs			automatically calculated
Translation, interpreters			automatically calculated
Financial services			automatically calculated
Costs of conferences/seminars			
Visibility actions			
Other (please specify)			
Subtotal direct costs without infrastructure component			
Infrastructure component			automatically calculated
Total direct eligible costs of the Project			automatically calculated
Administrative costs			automatically calculated
Total eligible costs			automatically calculated

Все линии бюджета, как в грантовом контракте для всех бенефициаров

Актуальный бюджет (в том числе с изменениями до 15%)
указываются только суммы,
относящиеся к соответствующему бенефициару

Административные расходы – фактические, но не более, чем % в грантовом контракте (если % бенефициара не такой же, то % из методологии)

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

расходы партнера – с разбивкой по мероприятиям

B.3 Project expenditure - breakdown per Activity			
WP number	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Activity 1			<i>automatically calculated</i>
Activity 2			<i>automatically calculated</i>
Activity 3			<i>automatically calculated</i>
Activity x			<i>automatically calculated</i>
TOTAL EXPENDITURE			

Список всех мероприятий по проекту

Бюджет на мероприятия указываются только суммы, относящиеся к соответствующему бенефициару

Расходы, понесенные бенефициаром в рамках отдельных мероприятий (за отчетный период)

!!! TOTAL EXPENDITURE = TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
(доход не включается)

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

с разбивкой по мероприятиям и территории

B.4 Project expenditure per activity / per area			
There were expenditures incurred outside the Programme area		YES / NO	
if YES, please fill in the table below, if NO, please left the table below blank			
Partner	Expenditure incurred in the Programme area	Expenditure incurred outside the Programme area	TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
Activity 1			automatically calculated
Activity 2			automatically calculated
Activity 3			automatically calculated
Activity			automatically calculated
Total			

Расходы бенефициара, понесенные вне программной территории

Расходы бенефициара, понесенные на программной территории, с разделением по мероприятиям

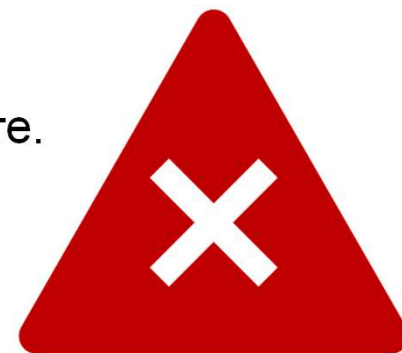
Сумма «in» + «outside»

!!! Территория Программы = основная + прилегающая

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ПАРТНЕРА

самые распространенные ошибки

- неуказанные или неправильные указанные общие суммы;
- расчет вклада ЕС, исходя из % в грантовом контракте (должна быть сумма вклада ЕС из списка расходов + % от общих сумм);
- указание в части В2 только основных разделов или подразделов бюджета, только тех линий, по которым были расходы или которые предназначены для бенефициара;
- указание в части В2 сумм всего бюджета (должны быть только суммы, предназначенные для соответствующего бенефициара);
- указание в части В3 только мероприятий, за которые отвечает бенефициар или сумм на весь проект (должен быть список всех мероприятий по проекту и суммы для соответствующего бенефициара);
- подписи бенефициара и аудитора должны быть на одном документе.



КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ - СТРУКТУРА

- **B.1 Project expenditure - summary** *(расходы по проекту – итого);*
- **B.2 Project expenditure – breakdown per beneficiary** *(расходы по проекту – с разбивкой по Бенефициарам);*
- **B.3 Project expenditure - breakdown per budget line** *(расходы по проекту – с разбивкой по линиям бюджета);*
- **B.4 Project expenditure - breakdown per Activity** *(расходы по проекту – с разбивкой по мероприятиям);*
- **B.5 Project expenditure - overview per partner / per area** *(расходы по проекту – с разбивкой по партнерам и территории);*

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

Расходы по проекту – итого

Собственный вклад и вклад ЕС по
всему проекту (в соответствии с
грантовым контрактом)

Собственный вклад, вклад ЕС и сумма итого по
текущему отчету на весь проект
рассчитываются суммированием соответствующих
значений из отчетов бенефициаров

Остаток средств

B.1 Project expenditure summary			
	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
PROGRAMME CO-FINANCING			<i>automatically calculated</i>
BENEFICIARY'S CONTRIBUTION			<i>automatically calculated</i>
TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

Начисленные проценты на уровне проекта (если применимо), рассчитанные как сумма соответствующих значений из отчетов бенефициаров

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

Расходы по проекту – итогов

LIST OF EXPENDITURES (LB)

Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	273,59
608,64	547,77

B.1 Partner expenditure – summary – LB

	Current report
Partner contribution	547,77 + 6 228

B.1 Partner expenditure – summary – B1

	Current report
Partner contribution	547,77 + 6 228

LIST OF EXPENDITURES (B1)

Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	273,59
608,64	547,77

	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
PROGRAMME CO-FINANCING		13 551,54	<i>automatically calculated</i>
BENEFICIARY'S CONTRIBUTION			<i>automatically calculated</i>
TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			

Сумма, рассчитанная на основе отдельных отчетов партнёров

Вклад ENI: 547,77 + 6 228 + 547,77 + 6 228 = 13 551,54 EUR

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

Исходные данные: общий бюджет 60 230 EUR, ENI 90% (54 207 EUR)

		ENI	wkład własny
B1	31 500,50	28 350,45	3 150,05
B2	28 729,50	25 856,55	2 872,95

Пример 1

Данные отдельных отчетов:

		ENI	wkład własny
B1	31 457,18	28 311,45	3 145,73
B2	27 351,68	24 616,51	2 735,17

Дополнительный расчёт CTC: $58\,808,86 \text{ EUR} * 90\% = 52\,927,97 \text{ EUR}$

Отчетная сумма ENI $52\,927,96 \text{ EUR} < 52\,927,97 \text{ EUR}$ – правильно

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

Исходные данные: общий бюджет 60 230 EUR, ENI 90% (54 207 EUR)

		ENI	wkład własny
B1	31 500,50	28 350,45	3 150,05
B2	28 729,50	25 856,55	2 872,95

Пример 2

Данные отдельных отчетов:

		ENI	wkład własny
B1	31 457,18	28 311,45	3 145,73
B2	27 351,68	24 616,52	2 735,16

Дополнительный расчёт CTC: $58\,808,86 \text{ EUR} * 90\% = 52\,927,97 \text{ EUR}$

Отчетная сумма ENI 52 927,97 EUR = 52 927,97 EUR – правильно

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

Исходные данные: общий бюджет 60 230 EUR, ENI 90% (54 207 EUR)

		ENI	wkład własny
B1	31 500,50	28 350,45	3 150,05
B2	28 729,50	25 856,55	2 872,95

Пример 3

Данные отдельных отчетов:

		ENI	wkład własny
B1	31 457,18	28 311,46	3 145,72
B2	27 351,68	24 616,52	2 735,16

Дополнительный расчёт CTC : $58\,808,86 \text{ EUR} * 90\% = 52\,927,97 \text{ EUR}$

Отчетная сумма ENI 52 927,98 EUR > 52 927,97 EUR – **неверно!**

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B1)

- В консолидированном отчете ведущий бенефициар показывает общую сумму расходов из отдельных отчетов.
- Если заявленная сумма ENI превышает сумму, рассчитанную как сумма расходов *% из грантового договора (пример 3), СТС информирует об этом УО в контрольном списке (Check-list).
- Бенефициар не исправляет отчет, однако получает балансовый платеж на 1 евроцент меньше.

При условии корректности всех остальных расчетов и полноты предоставленной в отчете информации

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B2)

С разбивкой по Бенефициарам

B.2 Project expenditure - breakdown per beneficiary			
Partner	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
LB			<i>automatically calculated</i>
B1			<i>automatically calculated</i>
Bn			<i>automatically calculated</i>
Total			

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B3)

С разбивкой по линиям бюджета

B.3 Project expenditure - breakdown per budget line			
Budget line	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Staff costs (lump sum)			automatically calculated
Travel costs (lump sum)			automatically calculated
Equipment and supplies			automatically calculated
Purchase or rent of vehicles			automatically calculated
Furniture			automatically calculated
Computer equipment			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Services			automatically calculated
Salaries of technician staff			automatically calculated
Publications			automatically calculated
Studies, research			automatically calculated
External audit costs			automatically calculated
Evaluation costs			automatically calculated
Translation, interpreters			automatically calculated
Financial services			automatically calculated
Costs of conferences/seminars			automatically calculated
Visibility actions			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Subtotal direct costs without infrastructure component			automatically calculated
Infrastructure component			automatically calculated
Total direct eligible costs of the Project			automatically calculated
Administrative costs			automatically calculated
Total eligible costs			automatically calculated

Совокупные расходы всех партнеров

Актуальный бюджет, в том числе с изменениями до 15% (суммы за весь проект)

Административные расходы с соблюдением пропорции, указанной в грантовом контракте

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B4)

С разбивкой по мероприятиям

B.4 Project expenditure - breakdown per Activity			
WP number	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Activity 1			<i>automatically calculated</i>
Activity 2			<i>automatically calculated</i>
Activity 3			<i>automatically calculated</i>
Activity x			<i>automatically calculated</i>
TOTAL EXPENDITURE			

Список всех
мероприятий по
проекту

Расходы, понесенные в
рамках отдельных
мероприятий (за отчетный
период суммарно по всем
партнерам)

!!! TOTAL EXPENDITURE = TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
(доход не включается)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ (B5)

С разбивкой по партнерам и территории

B.5 Project expenditure - overview per partner / per area			
There were expenditures incurred outside the Programme area		YES / NO	
<i>if YES, please fill in the table below, if NO, please left the table below blank</i>			
Partner	Expenditure incurred in the Programme area	Expenditure incurred outside the Programme area	TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
Расходы, понесенные на территории Программы, в разрезе Бенефициаров			<i>automatically calculated</i>
B1			<i>automatically calculated</i>
Bn			<i>automatically calculated</i>
Total		Расходы, понесенные вне территории Программы, в разрезе Бенефициаров	Сумма «in» + «outside»

!!! Территория Программы = основная + прилегающая

НАПРАВЛЕНИЕ ОТЧЕТА В СТС

Заявка на платеж



A

- подписывается также аудитором



- отправить в СТС также в
редактируемом электронном виде

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

Совместный Технический Секретариат
Программы Трансграничного Сотрудничества
Польша-Беларусь-Украина 2014-2020

Центр Европейских Проектов
ул. Доманевская 39а
02-672 Варшава

WWW.PBU2020.EU

PL-BY-UA
2014-2020



Financed by
the European Union